

Laura Ann Mc Lean

INFORMAZIONI PERSONALI

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

DAL 2005 AD OGGI

Collaboratrice ed Esperta Linguistica / Lettrice di lingua inglese ex art. 28

Università degli studi di Torino, Dipartimento di Culture, Politiche e Società (precedentemente Facoltà di Scienze Politiche)

Attività sia di insegnamento all'interno dei dottorati sia di coordinamento dei diversi collaboratori esperti linguistici/lettori a contratto. Lavoro in affiancamento alla cattedra di lingua inglese del Dipartimento per contribuire alla formazione e al mantenimento del gruppo lavoro. Elaboro l'orario e coordino i corsi di dottorato, addebro e inserisco i collaboratori esperti linguistici/lettori a contratto, attività di monitoraggio delle attività dei membri del gruppo. Determino la valutazione di livello e l'assegnazione delle matricole ai vari corsi in coordinamento con la Cattedra e i Direttori dei Corsi di Laurea, provvedendo alla prenotazione delle relative aule. Insegno inglese ai vari livelli di dottorato nei corsi di triennale, coordino e assisto il gruppo di lavoro nello stendere, affinare, somministrare e correggere prove scritte e sulla piattaforma Moodle. Curo l'organizzazione logistica degli esami in tutte le sue fasi, inclusi la pubblicazione dei risultati, il mantenimento degli archivi dei voti delle prove finali e d'interim usando i più comuni elaboratori di testo e basi di dati, google docs, moduli e schemi precostituiti. Incontro regolarmente i collaboratori esperti linguistici/lettori a contratto e servo di raccordo fra questi e i docenti afferenti alla Cattedra. Responsabile per la infopage per i corsi di dottorato nel Dipartimento e per la pagina di materiale supplementare ai corsi. Coordinatrice di un "English Lunch Table" di conversazione all'ora di pranzo con gli studenti di tutta la Scuola e socio fondatore e partecipante come relatore al programma "Cineforum" (a.a. 2010-2012) durante la visione di film in lingua inglese.

Attività o settore Insegnamento e gestione dottorati nel Dipartimento di Culture, Politiche e Società

A.A. 2018-2019

Lettrice a contratto, Scuola SUISS

Università degli studi di Torino, Scuola Universitaria Interfacoltà in Scienze Strategiche

Insegnamento della lingua inglese come lingua straniera nei corsi di dottorati per studenti del primo anno nel corso triennale SUISS.

Attività o settore Insegnamento di inglese agli studenti matricole del triennio, SUISS

DAL 2012 AL 2014 E

DAL 2004 AL 2005

Insegnante di lingua inglese

Scuola Lingue Estere dell'Esercito – Torino Scuola di Applicazione

Insegnamento di corsi di lingua inglese a favore degli Ufficiali 142° Corso SM - Torino

Attività o settore Insegnamento di lingua inglese

DAL 2009 AL 2012

Professore a contratto (LIN-12) Asti, corso di laurea in Servizio Sociale

L'università del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro", Facoltà di Scienze Politiche, sede di Asti

Docente per il corso di 60 ore di Lingua inglese per gli studenti di Servizio Sociale, sede di Asti. Il corso era diviso in 30 ore di Lettorato (livello B1) e 30 ore di letture mirate per gli assistenti sociali.

Attività o settore Insegnamento e gestione corso di lingua inglese e dottorati

DAL 2008 AL 2010

Professore a contratto (LIN-12), Alessandria, corso di laurea in Scienze Politiche

L'università del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro", Facoltà di Scienze Politiche, sede di Alessandria

Docente per il corso di 60 ore di Lingua inglese per gli studenti di Scienze Politiche. Principali argomenti del corso erano l'uso di inglese nel mondo, World Englishes, Esperanto, variazione della lingua inglese, politiche nell'uso dell'inglese.

Attività o settore Insegnamento del corso di lingua inglese

- DAL 2004 AL 2006 Professore a contratto (LIN-12)**
L'università del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro", Facoltà di Scienze MFN e Giurisprudenza, sede di Alessandria
Docente per due corsi di 60 ore di Lingua inglese rivolti agli studenti della Facoltà di Scienze MFN e Giurisprudenza.
Attività o settore Insegnamento del corso di lingua inglese
- DAL 2004 AL 2006 Collaboratrice ed Esperta Linguistica / Lettrice di lingua inglese ex art. 28**
Università degli studi di Torino, Facoltà di Lettere
Insegnante nei corsi di dottorato per gli studenti del triennio iscritti alla Facoltà di Lettere. Preparazione delle dispense del corso. Creazione e gestione di una pagina in lingua inglese per studenti della Facoltà utilizzando il software "Openshare" (in seguito sostituito dalla nuova pagina web standardizzata per tutta la facoltà).
Attività o settore Insegnamento e gestione pagina web dei dottorati della Facoltà di Lettere
- DAL 2004 AL 2006 Senior Tutor**
Università degli studi di Torino, Facoltà di Psicologia
Senior Tutor responsabile per l'insegnamento e per il coordinamento dei tutorati per gli studenti iscritti alla Facoltà di Psicologia in preparazione alla prova internazionale B1 (PET) di Cambridge University. Responsabile per la selezione, stesura e preparazione delle lezioni svolte e per monitorare il lavoro del Junior Tutor.
Attività o settore Insegnamento e coordinamento tutorati
- DAL 1991 AL 2004 Collaboratrice ed Esperta Linguistica / Lettrice di lingua inglese ex art. 28**
L'università del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro", Facoltà di Scienze Politiche, sede di Alessandria (precedentemente sede distaccata della Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Torino)
Attività sia di insegnamento all'interno dei dottorati sia di coordinamento del gruppo di lettori e tutor. Insegnante di corsi di lingua inglese (dal livello A1 a C1) per gli studenti del triennio nello stesso Dipartimento. Elaborazione e valutazione dei test in itinere e finali. Preparazione dei materiali didattici e del materiale di integrazione ai libri di testo con esercizi di comprensione di lettura ad hoc relativi ad articoli pubblicati su riviste di Economia, Statistica, Storia e Sociologia. Insegnante di grammatica a tutti i livelli. Tutor per gli esami internazionali (Cambridge University ESOL, TOEFL e IELTS).
Attività o settore Insegnamento e gestione dottorati e tutoraggi presso la Facoltà di Scienze Politiche.
- DAL 1998 AL 2000 Assistente/Tutor**
Scuola di Amministrazione Aziendale, Università degli studi di Torino
Nel contesto del centro Self-Access per le lingue presso la Scuola, ideatrice di materiale didattico da accompagnare video e testi atti a migliorare la comprensione e il lessico. Conduttrice di colloqui iniziali con gli utenti per stabilire le esigenze individuali e per elaborare piani di studio personalizzati. Responsabile per la gestione quotidiana del centro, organizzando libri nella biblioteca interna e rispondendo alle domande degli utenti.
Attività o settore Tutor nel centro di auto-apprendimento della Scuola di Amministrazione Aziendale
- DAL 1998 AL 2000 Professore a contratto**
Scuola di Amministrazione Aziendale, Università degli studi di Torino
Insegnante di un corso di 40 ore di "Legal English" per gli studenti iscritti nel MA in Giurisprudenza alla Scuola di Amministrazione Aziendale.
Attività o settore Insegnamento di inglese a studenti MA in Giurisprudenza

- DAL 1998 AL 1999** **Insegnante di Lingua Inglese**
CORIPE Piemonte (Masters in Economics), Moncalieri
Corso di preparazione FCE di Cambridge University per gli studenti del MA in Economia.
Attività o settore Insegnamento di lingua inglese a studenti del MA in Economia

ALTRE ESPERIENZA PROFESSIONALE

- DAL 1997 AD OGGI** **Certified Examiner**
Turin Open Centre IT017 – Cambridge University Exams
Esaminatrice per la componente orale degli esami KET, PET, FCE, CAE, BEC, ILEC e ICFE (da Livello A1 a C1). Responsabile della valutazione della capacità linguistiche dei candidati secondo lo schema di valutazione dell'ALTE e facente uso del materiale di natura riservata. Partecipante a corsi di aggiornamento e coordinamento annuale per mantenere conformità con le norme di valutazione.
Attività o settore Cambridge Oral Examiner for Main Suite
- DAL 2009 AL 2012** **Certified Examiner**
British Council Exam Centre di Milano – Cambridge University Exams
Esaminatrice dei test di Speaking per IELTS. Responsabile della valutazione delle capacità linguistiche dei candidati secondo lo schema di valutazione IELTS utilizzando materiale di natura riservata. Partecipante a corsi di aggiornamento e coordinamento annuale per mantenere conformità con le norme di valutazione.
Attività o settore Esaminatrice per l'esame IELTS
- DAL 1990 AD OGGI** **Traduttore/Revisore**
Libera professione
Revisione e traduzione dall'italiano all' inglese di vari libri, articoli e relazioni in diversi campi accademici (storia, sociologia, economia, scienze politiche, giurisprudenza, ambientale, medicina, genetica, chimica, fisica). Molti dei saggi sono stati pubblicati in riviste con alto fattore d'impatto, tra cui: "Blood", "Physical Review Letters" e "Nature". Alcuni clienti: A.S.L. di Asti; le Facoltà di Economia e di Sociologia dell'Università degli studi di Torino; le Facoltà di Scienze Politiche e di Scienze Naturali dell'Università del Piemonte Orientale; IRES Piemonte, Torino; Centro Studi Piero Gobetti, Torino; Associazione Cultura & Sviluppo, Alessandria; CORIPE Piemonte, Moncalieri; Piemonte Culturale Centro di Monitoraggio (Artlab / Fitzcarraldo); la Rivista di regolatori biologici e agenti omeostatici, Torino. Item Writer (Formulatore di domande) per l'esame TOEIC (prova di inglese per la comunicazione internazionale) per The Educational Testing Service, Princeton, New Jersey (2001- 2003).
Attività o settore Traduzione/revisione di testi scientifici

DAL 1990 AD OGGI **Insegnante d'inglese in libera professione**
 Insegnamento di inglese a gruppi di tutti tipi a tutti i livelli. Alcuni clienti sono stati:
 Lingue e Linguaggi, Associazione per la Ricerca e lo Sviluppo, Torino
 Music Masterclass in Quinto al Mare, Genova
 YES School of English, Turin
 Berlitz Language Centers, Boston
 S.N.A.L.S e PROTEO FARE SAPERE, Alessandria
 Università del Piemonte Orientale – Staff training courses in English

Attività o settore Insegnamento di lingua inglese

DAL 1984 AL 1988 **Assistente/Tutor**
 Computing Lab, Wellesley College, Massachusetts, U.S.A.
 Assistenza a gruppi di 15-20 utenti nell'uso dei programmi di elaborazioni testi per sistemi MS-DOS e Macintosh.

Attività o settore Assistente nel centro informatico dell'Università

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

MAGGIO 2000 **MSc – Foundation Course** **VOTO FINALE: PASS**
 Aston University, Birmingham, Regno Unito
 "Foundation Course" per il Master in Linguistica Applicata (corso di studio a distanza e studio online).

MAGGIO 1998 **Diploma UCLES RSA DTEFL** **VOTO FINALE: PASS**
 British Council, Milano
 Abilitazione all'insegnamento dell'inglese ai non anglofoni, Royal Society for the Arts

MAGGIO 1988 **Bachelor Arts (B.A.) magna cum laude** **VOTO FINALE: 3.6/4**
 Wellesley College, Wellesley, Massachusetts, U.S.A.
 Diploma di laurea conseguito presso la facoltà di Lettere

COMPETENZE PERSONALI

LINGUA MADRE Inglese (U.S.A.)

ALTRE LINGUE

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	ASCOLTO	LETTURA	INTERAZIONE	PRODUZIONE ORALE	
Italiano	C1	C2	C1	C1	B2

Livelli: A1/A2: Utente base - B1/B2: Utente intermedio - C1/C2: Utente avanzato
 Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

COMPETENZE COMUNICATIVE Possiedo buone competenze comunicative acquisite durante la mia esperienza venticinquennale di insegnamento di lingua inglese a studenti di ogni età e livello.
 Buona capacità di comunicazione scritta e di analisi e ragionamento astratto acquisite grazie al lavoro di traduzione ed esperto revisore di testi accademici destinati a pubblicazione in riviste scientifiche di alto livello.

COMPETENZE Attualmente responsabile di un team di 5 collaboratori esperti linguistici/lettori a contratto. Coordino il

ORGANIZZATIVE E GESTIONALI

lavoro per i dottorati nel Dipartimento di Culture, Politiche e Società dell'Università degli studi di Torino, facendo parte della commissione di selezione e stilando gli orari in concerto alle esigenze del Dipartimento, addestrando e inserendo i collaboratori esperti linguistici/lettori a contratto, facendo controllo e monitoraggio delle attività dei membri del gruppo. Lavoro in affiancamento alla cattedra di Lingua inglese del Dipartimento.
Dal 2008 al 2010 rappresentante nazionale C.GIL dei Lettori/CEL di Torino.

COMPETENZE PROFESSIONALI

Buona padronanza dei sistemi di valutazione della Lingua inglese applicata agli esami internazionali, abituata a lavorare con materiale sensibile e confidenziali.
Comprovata esperienza a tradurre e correggere testi scientifici dall'italiano in inglese.

COMPETENZA DIGITALE

AUTOVALUTAZIONE				
ELABORAZIONI E DELLE INFORMAZIONI	COMUNICAZIONI	CREAZIONE DI CONTENUTI	SICUREZZA	RISOLUZIONE DI PROBLEMI
UTENTE AVANZATO	UTENTE AVANZATO	UTENTE AVANZATO	UTENTE BASE	UTENTE BASE

Livelli: Utente base - Utente intermedio - Utente avanzato
Competenze digitali - Scheda per l'autovalutazione

- Buona padronanza degli strumenti della suite per ufficio (elaboratore di testi, foglio elettronico, software di presentazione)
- Buona padronanza dei programmi Moodle per la didattica alternativa

ALTRE COMPETENZE

Musicista amatoriale, membro del Coro Polifonico di Lanzo e del Coro dell'Accademia Corale Stefano Tempia di Torino

ULTERIORI INFORMAZIONI**REFERENZE**

Prof. Ugo Pagallo
Dipartimento di Giurisprudenza
Università degli Studi di Torino
ugo.pagallo@unito.it

Prof. Fabio Malvasi
Fondazione Ricerca Molinette
fabio.malvasi@unito.it

Prof. Angelo Torre
Storico e scrittore
angelo.torre@uniupo.it

DATI PERSONALI

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".